



# Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Distr.: General  
24 April 2007

Russian  
Original: English

## Совет по промышленному развитию

Тридцать третья сессия

Вена, 25-27 июня 2007 года

Пункт 13 предварительной повестки дня

### Количество и продолжительность сессий

## Количество и продолжительность сессий

### Записка Секретариата

В настоящей записке содержится информация, дополняющая документ IDB.32/9, и рассматриваются мнения делегаций, высказанные в ходе тридцать второй сессии Совета.

1. Рассмотрев представленную в документе IDB.32/9 информацию, делегации высказали свои мнения, которые изложены в кратких отчетах о заседаниях тридцать второй сессии (IDB.32/SR.4, пункты 82-91). На основе этих замечаний Секретариат сделал вывод о том, что государства-члены поддерживают усилия, направленные на повышение эффективности работы директивных органов и экономию связанных с ней расходов, однако для серьезного рассмотрения вопроса об изменении количества сессий потребуется провести более широкий обзор. В настоящем документе рассматриваются те мнения, которые прозвучали в ходе тридцать второй сессии.

## I. Возможная экономия средств

2. Ряд делегаций выразили свою заинтересованность в рассмотрении подробной сметы возможной экономии средств от сокращения количества сессий Совета. Эта смета приведена ниже в таблице и составлена исходя из предположения о том, что в те годы, когда не проводятся сессии Генеральной конференции, вместо двух отдельных сессий продолжительностью, соответственно, два и три дня будет проводиться одна сессия продолжительностью четыре дня (IDB.32/9, пункт 8). Следует особо отметить, что в таблице представлены лишь приблизительные сметные данные, поскольку более точная информация по расходам зависит от ряда переменных

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.



факторов (в частности, возможного привлечения устных переводчиков на местной основе или же необходимости покрытия путевых расходов и выплаты суточных).

### **Предполагаемая возможная экономия средств в результате изменения порядка проведения сессий**

	Долл. США	Примечания
Устный перевод	80 000	Включая смету путевых расходов
Документация		Путем сокращения на 80 процентов расходов на издание предварительной повестки дня, аннотированной предварительной повестки дня, журнала, доклада о работе сессии, кратких отчетов и списка участников
Письменный перевод Типографские работы	9 400 300	
Сотрудники на краткосрочных контрактах	1 900	Сотрудники по обслуживанию конференций, посылные, технический персонал и т.д.
Сверхурочная работа	1 000	
Безопасность	800	
Итого	93 400	

Примечание: Без учета временных затрат штатных сотрудников.

## **II. Последствия**

3. Последствия сокращения числа сессий можно оценивать по-разному, принимая при этом во внимание, что будут исключаться сессии, которые обычно планируются на первое полугодие, в те годы, когда не проводится Генеральная конференция. В ряде заявлений было отмечено, что главное преимущество сохранения нынешнего подхода связано с возможностью выполнения Советом функции по надзору. В случае, если сессия будет проводиться лишь в конце года, Совет будет с задержкой рассматривать любые вопросы, которые могли возникнуть в начале года. Секретариат проанализировал вопросы существа, которые действительно обсуждались на первых сессиях Совета в течение ряда лет, для определения того, повлекла ли бы за собой какие-либо негативные последствия задержка в их рассмотрении на несколько месяцев. Результаты анализа не выявили каких-либо очевидных положительных или отрицательных последствий, которые могли бы иметь место в связи с отсрочкой обсуждения вопроса на несколько месяцев до рассмотрения Советом во втором полугодии. Теоретически возможна такая ситуация, когда более выгодным является рассмотрение Советом того или иного вопроса и принятие решения по нему в начале года. Однако, исходя из существующей практики, сложно делать какие-либо выводы.

### **III. Другие подходы**

4. Одна из делегаций отметила, что экономия средств могла бы быть достигнута путем применения других подходов, в частности, за счет изменения продолжительности сессий. Секретариат не будет предлагать сокращать продолжительность сессий, поскольку уже испытывал трудности при распределении времени для выступлений в ходе пленарных заседаний и проведении в имеющееся время необходимых неофициальных консультационных совещаний. Кроме того, сессии Совета обеспечивают идеальную возможность для проведения в их рамках дополнительных мероприятий в целях повышения авторитета Организации среди заинтересованных сторон, сотрудничающих с ней.

5. Существенная экономия уже достигнута за счет успешных усилий государств – членов Секретариата, направленных на составление менее громоздких повесток дня и, по возможности, лаконичных по своему содержанию документов. В порядке оказания поддержки государствам-членам, заинтересованным в минимизации объема документации (и тем самым расходов на перевод и типографские работы), Секретариат продолжает строго следить за количеством и объемом документов, издаваемых для сессий. Эта деятельность будет продолжена, а в режиме онлайн будет обеспечен доступ ко всем официальным документам, издаваемым для директивных органов, что будет способствовать снижению расходов на типографские работы.

### **IV. Меры, которые надлежит принять Совету**

6. Совет, возможно, пожелает принять к сведению содержащуюся в настоящем документе информацию.